

Lyon, le 25 octobre 2012

## Un jeu de rôle « intergalactique » pour sensibiliser aux échanges interculturels

Le Laboratoire d'excellence ASLAN dédié à la complexité du langage et l'antenne Rhône de l'Association Rhône-Alpes des Petits Débrouillards (ARAPD) organisent un jeu de rôle permettant de sensibiliser un jeune public aux échanges interculturels. ASLAN implique deux laboratoires : le laboratoire Interactions, Corpus, Apprentissage, Représentations (ICAR, CNRS / Lyon2 / ENS de Lyon / ECL) et le laboratoire Dynamique du langage (DDL, CNRS/Lyon2). Cette animation est menée en octobre 2012 à la fois à Lyon et à Chicago. Un duplex franco-américain clôt cette opération le 29 octobre à l'ENS de Lyon côté français.

En octobre 2012, le Labex ASLAN et l'ARAPD ont proposé à 120 élèves de CM2 de la Cité Scolaire Internationale de Lyon une opération intitulée « Jeu intergalactique ». Sous la forme d'un jeu de rôle, les élèves testent par eux-mêmes les apports et les difficultés de communiquer avec des personnes de cultures différentes. Cette opération est menée conjointement par leurs équipes auprès de jeunes américains de la région de Chicago la semaine du 22 octobre, dans le cadre d'une reprise aux États-Unis du concept « Fête de la science » bien connu en France. Un "duplex intergalactique" Lyon / Chicago est organisé le 29 octobre à l'ENS de Lyon pour faire le lien entre ces deux lieux d'animation.



Le jeu de rôle est simple : les enfants sont des habitants de différentes planètes et chaque peuple a ses propres codes culturels, imposés par les organisateurs de l'animation. Ainsi, par exemple, certains peuples ne doivent parler qu'assis, d'autres parler sans jamais regarder dans les yeux ou encore sans jamais toucher son interlocuteur. Au cours de l'animation, les jeunes participants doivent comprendre les codes culturels de leurs homologues et échanger malgré leurs différences pour réussir un défi : la reconstruction d'une partie de la "pierre de Rosette inter galactique". Plusieurs échanges sont prévus entre les différents peuples. Chaque découverte et compréhension d'un code culturel d'un autre peuple permet de troquer un morceau de la pierre de rosette correspondant à sa planète, le but étant que chaque peuple reconstruise la partie de pierre de Rosette correspondant à leur culture. Les lyonnais réalisent l'assemblage d'une moitié de la pierre de Rosette, les jeunes

de Chicago une autre moitié. Le duplex intergalactique représente la restitution du travail mené par les élèves, par les chercheurs du laboratoire d'excellence ASLAN et de l'Institut Français de l'Éducation, et par des médiateurs scientifiques des Petits Débrouillards. Pendant ce duplex, les deux morceaux de la Pierre seront assemblés. Cette restitution sera suivie, en France, d'une rencontre avec des chercheurs français et américains pour mettre en perspective les acquis du jeu et, à Chicago, de petits défis sur le thème de l'énergie, un enjeu par nature planétaire à défaut d'être intergalactique.

### **Contacts**

ASLAN : Audrey Mazur-Palandre, 04 37 37 62 89, [audrey.mazur\\_palandre@ens-lyon.fr](mailto:audrey.mazur_palandre@ens-lyon.fr)

Petits Débrouillards : Laurence Bonnet, 0951401273, [l.bonnet@lespetitsdebrouillards-ra.org](mailto:l.bonnet@lespetitsdebrouillards-ra.org)

CNRS Rhône Auvergne : Sébastien Buthion, 06 88 61 88 96, [communication@dr7.cnrs.fr](mailto:communication@dr7.cnrs.fr)